IL CAPITALE GLOBALE È LE CITTÀ A SUD DEL MONDO

GLOBAL CAPITAL and the CITIES of THE SOUTH(1)

THE REALITY

International capital is desperately looking for a home. Cities of South and South-East Asia are attractive destinations since they have a weak regulatory framework and have undergone structural adjustment. Here, this form of investment is increasingly determining not only the shape of the city but also social and economic relations[1].

LA REALTÀ

Il capitale internazionale sta cercando casa disperatamente. Le città del sud e sud-est asiatico sono destinazioni invitanti perché hanno un quadro normativo debole e sono state sottoposte ad un adeguamento strutturale. Qui, gli investimenti, stanno determinando sempre di più non soltanto la forma della città, ma anche le relazioni sociali ed economiche[1].

WITH INVESTMENTS IN THE PICTURE , MONEY WILL SHAPE THE SOULS OF CITIES

QUANDO IL PATTO `E CON GLI INVESTIMENTI,
SARA IL DENARO A DAR FORMA ALL'ANIMA DELLE CITTA

ARIF HASAN. PAKISTAN

The Layari corridor after demolitions - Clifton Beach Karachi: before and friendly

New terms, such as "world class cities", "investment friendly infrastructure", "foreign direct investment" (FDI), have entered the development vocabulary. Local governments are obsessed by making cities "beautiful" to visitors and investors. This means building flyovers and elevated expressways as opposed to traffic management and planning; high-rise apartments as opposed to upgraded settlements; malls as opposed to traditional markets; removing poverty from the centre of the city to the periphery to improve the image of the city; catering to tourism rather than supporting local commerce and seeking the support of all kinds of international corporate sector.
The above agenda is an expensive one. For this, sizeable loans have been negotiated on a scale unthinkable before[2]. Projects have replaced planning and this is especially true of transport related projects[3]. In addition, there has never been more liquidity in banks and leasing companies. However, due to the freedom that these loan-giving institutions have today, this liquidity is used to provide short-term high interest loans which do not bring any benefit to the city or to the majority of its residents[4].

Nuove espressioni, come "città mondiali", "infrastruttura pro-investimento", "investimento diretto estero" (IDE), sono entrate nel vocabolario dello sviluppo. I governi locali sono ossessionati dall'idea di rendere le città "bellissime" agli occhi di visitatori ed investitori. Ciò significa costruire cavalcavia e autostrade sopraelevate anziché gestire e pianificare il traffico; costruire appartamenti in edifici multi-piano anziché insediamenti di riqualificazione; preferire i centri commerciali ai tradizionali mercati; rimuovere la povertà dal centro alla periferia per migliorare l'immagine della città; proporre servizi al turismo anziché favorire il commercio locale e cercare il sostegno di settori aziendali internazionali di ogni tipo.
Ma un tale programma è abbastanza costoso. Per questa ragione, sono stati negoziati, a scale prima d'ora impensabili, prestiti ragguardevoli[2]. I progetti hanno sostituito la pianificazione, in particolare nell'ambito dei trasporti[3]. Inoltre, non c'è mai stata tanta liquidità nelle banche e nelle società di leasing. Tuttavia, a causa della libertà di cui godono oggi le istituzioni che erogano prestiti, tale liquidità è utilizzata fondamentalmente per fornire prestiti a breve termine, con interessi molto alti, che non portano beneficio alcuno alla città o alla maggioranza dei suoi residenti[4].

New terms, such as "world class cities", "investment friendly infrastructure", "foreign direct investment" have entered the development vocabulary. Local governments are obsessed by making cities "beautiful" to visitors and investors
Nuove espressioni, come "città mondiali", "infrastruttura pro-investimento", "investimento diretto estero" sono entrate nel vocabolario dello sviluppo. I governi locali sono ossessionati dall'idea di rendere le città "bellissime" agli occhi di visitatori ed investitori

The nature of investments being made in many of the Asian cities are increasing land hoarding, evictions[5] of settlements and gentrification. The current strategic plans are not giving priority to the socio-economic issues arising out of these trends.
The rich-poor divide has increased as a result of these policies[6]. However, the most serious repercussion is that the overwhelming power of international capital/consultants has weakened institutions and the democratic political process. Governments have become deaf to the concerns of the environmental and dissenting academic lobbies. And all this in an age where the media is freer than ever before and "consultations" are the order of the day[7]. Meanwhile, the once-successful NGO projects have now in many cases become "respectable" and in partnership with governments and no longer populist altruists.

La natura degli investimenti in corso in molte delle città asiatiche sta incrementando la tesaurizzazione dei terreni[5]; sfratti di interi agglomerati e gentrificazione e i piani strategici attuali non danno priorità ai problemi d'ordine socio-economico originati da queste tendenze.
Una conseguenza tangibile di queste politiche è il cresciuto divario ricchi-poveri, tuttavia, la ripercussione più grave è che il potere schiacciante dei capitali/consulenti internazionali ha indebolito le istituzioni e il processo politico democratico[6]. I governi sono divenuti sordi alle preoccupazioni delle lobby accademiche ambientaliste e dissenzienti. E tutto questo in un'era in cui i media sono liberi come mai prima d'ora e le "consultazioni" sono all'ordine del giorno[7]. Intanto, gli un tempo vincenti progetti delle ONG sono ora in molti casi diventati "rispettabili" e in accordo con i governi perdendo così il loro carattere altruista e populista.

Demographic Map, source www.ibge.gov.br - ***Clift on beach: after city government intervention and removal of Hawkers - The victims of demolitions - Protest against the demolitions***

If THIS TREND CONTINUES

If the present trend continues governance issues will increasingly become law and order related and not justice and equity related. In addition, development will take place where the investor is happy and so the other regions will become the backwaters[8]: a recipe for conflict.

HOW CAN this be CHANGED?

Foreign capital has its benefits but it has to fit into a larger plan based on development principles as so to create an inclusive and environmentally-friendly urban environment. These principles could be: planning should respect the ecology of the areas in which the urban centres are located; landuse should be determined on the basis of social and environmental considerations (not only on potential value of land); planning should give priority to the needs of the majority population; and planning must respect and promote the tangible and intangible cultural heritage of the communities. Zoning bylaws should be developed on the basis of these principles so that they are pedestrian and street friendly, pro-dissolved space and pro-mixed landuse.

Se QUESTA TENDENZA PERSISTE

Se l'attuale tendenza persiste, le problematiche di governo diverranno sempre più legate a questioni di legge ed ordine e non a quelle di giustizia ed equità; lo sviluppo, inoltre, avrà luogo laddove l'investitore lo desidera, quindi le regioni altre diventeranno economie in stagnazione[8]: ingredienti perfetti per il conflitto.

COME si può CAMBIARE?

Il capitale estero ha i suoi vantaggi ma deve entrare in un progetto più ampio basato su principi di sviluppo in modo da creare un ambiente urbano inclusivo eco-compatibile. Tali principi potrebbero essere che: la pianificazione dovrebbe rispettare l'ecologia delle aree in cui sono collocate i centri urbani; lo sfruttamento dei terreni dovrebbe essere determinato sulla base di considerazioni sociali e ambientali (non soltanto sulla base del valore potenziale dei terreni stessi); la pianificazione dovrebbe dare priorità ai bisogni della maggioranza della popolazione; e la pianificazione deve rispettare e promuovere il patrimonio culturale tangibile e intangibile delle comunità. Le leggi locali di zonizzazione dovrebbero essere sviluppate sulla base di questi principi in modo da considerare la sicurezza

What is required is: a heavy non-utilisation fee on land so as to bring hoarded land into the market; a cut-off date for the regularisation of informal settlements and an end to evictions; planned squatting; initiation of programmes for built units and plots which solve the issues related to targeting and speculation[9]; development of rules and procedures to guarantee that the natural, entertainment and recreational assets of the city will not only be for the elite or the middle classes; a regime for privatisation backed by institutional arrangements that guarantees provision of sustainable employment and development; and an understanding that all programmes and projects will be advertised at their conceptual stage, subject to public hearings before finalisation, supervised by a steering committee of interest groups, have their accounts published regularly, and be overseen by one government official from the beginning to the end.

The major question is how can the above agenda be achieved in an age where social and political evolution is in flux and the economy is controlled globally by undemocratic international organisations? Can local "civil society" organisations (funded by bilateral agencies and international NGOs) do this by coming together as a large network? Or can this be achieved more successfully through the national political process or by an international movement seeking to modify the current paradigm in the interests of the poorer sections of the population?

di tutti, pedoni e strade compresi e, soprattutto, favorire lo spazio disgregato e l'uso misto dei terreni.

Ciò che serve è: una pesante tassa di non-utilizzo sui terreni così da immettere sul mercato terreni tesaurizzati; una data limite per la regolarizzazione degli insediamenti informali e per porre fine agli sfratti; occupazioni abusive pianificate; avvio di programmi per unità e terreni edificabili che risolvano la questione relativa all'individuazione del target e alle speculazioni[9]; sviluppo di regole e procedure per garantire che il patrimonio naturale, di intrattenimento e ricreativo della città non sia soltanto destinato all'elite o alle classi medie; un regime per la privatizzazione sostenuto da accordi istituzionali che garantisca l'erogazione di occupazione e sviluppo sostenibili; e un accordo secondo cui tutti i programmi e i progetti saranno pubblicizzati nella loro fase concettuale, comunicati al pubblico prima della loro finalizzazione, supervisionati da un comitato direttivo di gruppi di interesse, i cui conti verranno pubblicati regolarmente e supervisionati da un funzionario governativo dall'inizio alla fine.

La questione principale è: com'è possibile mettere in pratica questo programma in un'era in cui l'evoluzione sociale e politica è soggetta a continui cambiamenti e l'economia è controllata globalmente da organizzazioni internazionali antidemocratiche? Possono le organizzazioni della "società civile" (fondate da agenzie bilaterali e ONG internazionali) realizzarlo unendosi a formare una grande rete? Oppure è possibile raggiungere questi obiettivi in modo più efficace attraverso il processo politico nazionale o un movimento internazionale che cerchi di modificare il paradigma attuale negli interessi delle sezioni povere della popolazione?

The overwhelming power of international capital/consultants has weakened institutions and the democratic political process. Governments have become deaf to the concerns of the environmental and dissenting academic lobbies

Il potere schiacciante dei capitali/consulenti internazionali ha indebolito le istituzioni e il processo politico democratico. I governi sono divenuti sordi alle preoccupazioni delle lobby accademiche ambientaliste e dissenzienti

NOTES / NOTES

1. David Satterthwaite; Understanding Asian Cities, ACHR, October 2005.
2. Between 1976 and 1993, the Sindh province in which Karachi is located borrowed US$ 799.64 million for urban development. Almost all of this was for Karachi. Recently, the government has arranged to borrow US$ 800 million for the Karachi Mega City Project. Of this, US$ 5.33 million is being spent on technical assistance being provided by foreign consultants.
3. Cities such as Bangkok, Manila, Calcutta have made major investments in light rail and metro systems. Other Asian cities are following their example. However, these systems are far too expensive to be developed on a large enough scale to make a difference. Manila's light rail caters to only 8 percent of trips and Bangkok's sky train and metro to only 3 percent of trips and Calcutta's metro to even less. The light rail and metro fares are 3 to 4 times more expensive than bus fares. As a result, the vast majority of commuters travel by run down bus system (for details, see Geetam Tiwari; Urban Transport for Growing Cities; Macmillan India Ltd., 2002 and Arif Hasan; Understanding Karachi's Traffic Problems; Daily Dawn, January 29, 2004).
4. For example, 502 vehicles have been added to Karachi per day during the last financial year. It is estimated that about 50 percent of these have been financed through loans from banks and leasing companies. This means that loans worth US$ 1.8 billion were issued for this investment which could easily has been utilised for improving public transport systems or for social housing.
5. ACHR Monitoring of Evictions in seven Asian countries (Bangladesh, China, India, Indonesia, Japan, Malaysia, Philippines) shows that evictions are increasing dramatically. Between January to June 2004, 334,593 people were evicted in the urban areas of these countries. In January to June 2005, 2,084,388 people were evicted. The major reason for these evictions was the beautification of the city. In the majority of cases, people did not receive any compensation for the losses they incurred and where resettlement did take place it was 25 to 60 kilometres from the city centre. (Ken Fernandes; Some Trends in Evictions in Asia; ACHR, March 2006).
6. David Satterthwaite; Understanding Asian Cities, ACHR, October 2005. Also, the economic survey of Pakistan 2006-07 concedes that the gap between the rich and poor is widening and quoting gini coefficient and consumption share of quintile the survey states that the share of consumption of the richest 20 percent stands at 39.4 while it is 9.5 for the bottom 20 percent population. It further states that the gap is growing in spite of a 7 percent GDP growth.
7. NGOs and community activists and academics in Delhi, Karachi, Phnom Pehn, Calcutta, Lahore all have the same complaint. They claim that consultations are an eye wash and environmental assessments are rubber stamps.
8. Urban settlements that have been bypassed by the communications revolution are dieing economically while small towns are loosing their elite and skilled persons to large towns and becoming politically irrelevant. For details see Arif Hasan; The Scale and Causes of Urban Change in Pakistan; Ushba Publishing International, Karachi 2007.
9. There are various ways of doing this that have been successful as pilot projects, but the land hunger of a powerful nexus of developers, bureaucrats and politicians is the biggest hurdle in implementation.

1. David Satterthwaite; Understanding Asian Cities, ACHR, October 2005.
2. Tra il 1976 e il 1993, la provincia di Sindh ha preso in prestito 799.64 milioni di dollari americani per lo sviluppo urbano. Quasi tutta la somma è stata destinata a Karachi. Recentemente, il governo ha predisposto il ricevimento di un prestito di 800 milioni di dollari americani per il Karachi Mega City Project. Di questi, 5.33 milioni sono attualmente spesi in assistenza tecnica fornita da consulenti esterni.
3. Città come Bangkok, Manila, Calcutta hanno fatto i maggiori investimenti nei sistemi di ferrovia vicinale e metropolitani. Altre città asiatiche stanno andando nella stessa direzione. Tuttavia, tali sistemi sono decisamente troppo costosi per essere sviluppati su una scala sufficientemente larga da fare la differenza. Le tariffe della ferrovia vicinale e della metropolitana sono più care di quelle degli autobus. Di conseguenza, la stragrande maggioranza dei pendolari viaggia con il malandato sistema di autobus, (Geetam Tiwari; Urban Transport for Growing Cities; Macmillan India Ltd., 2002 and Arif Hasan; Understanding KarachiÅfs Traffic Problems; Daily Dawn, January 29, 2004).
4. Ad esempio, sono stati aggiunti 502 veicoli al giorno a Karachi nellÅfarco dellÅfultimo anno finanziario. Si stima che circa il 50 percento di questi sia stato finanziato tramite prestiti erogati da banche e società di leasing. Ciò significa che per questo investimento sono stati erogati prestiti del valore di 1.8 bilioni di dollari americani che sarebbero invece potuti andare a beneficio del sistema dei trasporti o dellÅfedilizia popolare.
5. Il monitoraggio degli sfratti svolto dall'ACHR (Centro Asiatico per i Diritti Umani) in sette paesi asiatici (Bangladesh, Cina, India, Indonesia, Giappone, Malesia, Filippine) mostra che gli sfratti stanno crescendo. Tra gennaio e giugno 2004, 334.593 persone sono state sfrattate in aree urbane. La principale ragione è stato l'abbellimento della città. Nella maggior parte dei casi, la gente non ha ricevuto alcuna compensazione per le perdite subite e laddove il ricollocamento ha avuto luogo è stato a 25-60 chilometri dal centro della città. (Ken Fernandes; Some Trends in Evictions in Asia; ACHR, March 2006.
6. David Satterthwaite; Understanding Asian Cities, ACHR, October 2005. Inoltre, il rapporto sulla situazione economica del Pakistan del 2006-07 riconosce che il divario tra il ricco e il povero si sta allargando ed è in aumento nonostante un 7 percento di crescita del PIL.
7. Le ONG con gli attivisti comunitari, e gli accademici di Delhi, Karachi, Phnom Pehn, Calcutta, Lahore fanno tutti la medesima rimostranza. Sostengono che le consultazioni siano fumo negli occhi e le valutazioni ambientali vengano approvate senza alcun controllo.
8. Arif Hasan; The Scale and Causes of Urban Change in Pakistan; Ushba Publishing International, Karachi 2007.
9. Esistono diversi modi di realizzare questi programmi che hanno avuto successo come progetti pilota, ma la fame di terra di una potente rete di promotori immobiliari, burocrati e politici è il principale ostacolo alla implementazione.

CINQUE LIBRI: 1.Globalization: Capitalism and its Alternatives: Leshie Sklair, 2000. 2.The Age of Consent: George Monbiot, 2003. 3. The Challenge of Sustainable Cities: Rod Burgess et al, 1997. 4. Empowering Squatter Citizen: David Satterthwaite and Diana Mitlin, 2004. 5. Understanding Asian Cities: David Satterthwaite, 2003.
CINQUE FILM / POESIE / ARCHITETTURA: 1. In This World (Lungometraggio): Regia di Micheal Winterbottom. 2. Khosla Ka Ghonsla (Lungometraggio in Hindi): Regia di Dibakar Banerjee. 3. Rehabilitation of Hebron Old Town (Progetto) realizzato dall'Ufficio Tecnico del Comitato di Riabilitazione di Hebron. 4. Lyari: Highway of Tears (Documentario) prodotto da COHRE. 5. Lao Tzu Tao Te Ching (Libro): Ursula K Le Guin, 1997.

CINQUE LIBRI: 1.Globalization: Capitalism and its Alternatives: Leshie Sklair, 2000. 2.The Age of Consent: George Monbiot, 2003. 3. The Challenge of Sustainable Cities: Rod Burgess et al, 1997. 4. Empowering Squatter Citizen: David Satterthwaite and Diana Mitlin, 2004. 5. Understanding Asian Cities: David Satterthwaite, 2003.
CINQUE FILM / POESIE / ARCHITETTURA: 1. In This World (Lungometraggio): Regia di Micheal Winterbottom. 2. Khosla Ka Ghonsla (Lungometraggio in Hindi): Regia di Dibakar Banerjee. 3. Rehabilitation of Hebron Old Town (Progetto) realizzato dall'Ufficio Tecnico del Comitato di Riabilitazione di Hebron. 4. Lyari: Highway of Tears (Documentario) prodotto da COHRE. 5. Lao Tzu Tao Te Ching (Libro): Ursula K Le Guin, 1997.